Porównanie tłumaczeń Ozeasza 4:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Słuchajcie słowa JAHWE, synowie Izraela, gdyż JAHWE wnosi sprawę\* przeciwko mieszkańcom kraju: Tak, nie ma w kraju wierności,\*\* nie ma miłosierdzia,\*\*\* nie ma w kraju poznania\*\*\*\* Boga.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Lub: wytacza oskarżenie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: prawdy, pod. G: οὐκ ἔστιν ἀλήθεια. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) miłosierdzia, חֶסֶד (chesed), l. dobroci, łaski. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: uznania (takie zn. może wynikać z kontekstu prawnego). [↑](#footnote-ref-5)